

## ANÁFORA DOS APÓSTOLOS ADDAI E MARI

- A graça de nosso Senhor [Jesus Cristo e o amor de Deus Pai e a comunhão do Espírito Santo esteja com todos nós, agora e sempre e nos séculos dos séculos]!
- Amém.
- Estejam no alto as vossas mentes!
- A ti, Deus [de Abraão e de Isaac e de Israel, rei louvável].
- É oferecida a oblação a Deus, Senhor de todos!
- É conveniente e justo.

\* <1. **Prefácio**> É digno de louvor por todas as nossas bocas  
e de confissão por todas as nossas línguas  
o Nome adorável e louvável do Pai e do Filho e do Espírito Santo,  
que criou o mundo na sua graça  
e seus habitantes em sua piedade,  
5 e remiu os homens em sua clemência  
e fez uma grande graça aos mortais.  
Tua grandeza, Senhor, adoram milhares de milhares de [seres] superiores  
e dez mil miríades de Anjos,  
10 os exércitos de [seres] espirituais, ministros de fogo e de espírito,  
junto com os santos Querubins e Serafins  
louvam teu Nome,  
bradando e louvando [incessantemente  
e clamando um para o outro e dizendo]:

15 <2. **Sanctus**> Santo, santo, [santo é o Senhor Deus poderoso;  
plenos estão o céu e a terra de seus louvores.  
Hosana nas alturas e hosana ao Filho de Davi!  
Bendito o que vem e virá em nome do Senhor.  
Hosana nos lugares excelsos!]

20 <3. **Pós-Sanctus**> E com essas potências celestes te confessamos, Senhor,  
também nós teus servos fracos e enfermos e miseráveis,  
porque nos fizeste uma grande graça que não se pode pagar:  
pois revestiste nossa humanidade  
para vivificar-nos mediante tua divindade  
25 e suspendeste nossa opressão  
e levantaste nossa queda  
e ressuscitaste nossa mortalidade  
e perdoaste nossas dívidas  
e justificaste nossa condição-de-pecado  
30 e iluminaste nossa mente  
e superaste, nosso Senhor e nosso Deus, nossos adversários  
e fizeste resplandecer a debilidade de nossa natureza enferma  
com as misericórdias abundantes de tua graça.  
E por todos [os teus auxílios e tuas graças para conosco  
35 te damos louvor e honra e confissão e adoração,  
agora e em todo tempo e nos séculos dos séculos. (R/ Amém)].

\*\* <4. **Intercessão única**> Tu, Senhor, em tuas [muitas] misericórdias,  
de que não conseguimos falar,  
faze memória boa de todos os pais retos e justos

40 que foram agradáveis diante de ti  
na comemoração do corpo e do sangue de teu Cristo,  
que te oferecemos sobre o altar puro e santo  
como nos ensinaste;  
e concede a nós tua tranqüilidade e tua paz  
45 por todos os dias do mundo,  
a fim de que todos os habitantes da terra conheçam  
que és Deus, o único verdadeiro Pai,  
e que mandaste nosso Senhor Jesus Cristo, teu Filho e teu amado;  
e ele mesmo, nosso Senhor e nosso Deus,  
50 nos ensinou em seu Evangelho vivificante  
toda pureza e santidade dos profetas e dos apóstolos  
e dos mártires e dos confessores  
e dos bispos e dos presbíteros e dos ministros  
e de todos os filhos da santa Igreja católica,  
55 que foram assinalados com o sinete (vivo) do santo batismo.

60 <5+6. **Anamnese+QuaseRelato**> E também nós, Senhor, teus servos fracos e enfermos e miseráveis,  
que estamos reunidos e estamos diante de ti neste momento,  
recebemos na tradição a figura que vem de ti,  
já que nos alegamos e louvamos  
e exaltamos e comemoramos e celebramos  
e fazemos estes mistérios grandes e tremendos  
da paixão e morte e ressurreição de nosso Senhor Jesus Cristo.

65 <7. **Epiclese sobre as oblatas**> Venha, Senhor, teu Espírito Santo  
e repouse sobre esta oblação de teus servos  
e a bendiga e a santifique,

<8. **Epiclese sobre os comungantes**> a fim de que seja para nós, Senhor,  
para a expiação das dívidas e para a remissão dos pecados  
e para a grande esperança da ressurreição dos mortos  
70 e para a vida nova no reino dos céus  
com todos os que foram agradáveis diante de ti.

<9. **Doxologia epiclética**> E por toda a tua economia admirável para conosco  
te confessamos e te louvamos incessantemente,  
na tua Igreja redimida com o sangue precioso de teu Cristo,  
75 com bocas abertas e de rostos descobertos,  
dando [louvor e honra e confissão e adoração  
a teu Nome vivo e santo e vivificante,  
agora e sempre e nos séculos dos séculos].

Amém!